

제목 Theme: 예수님의 원수들 **Enemy of Jesus**

본문 Scriptures: 마태복음 St. Matthew 13:24-30절

24. 예수께서 그들 앞에 또 비유를 들어 이르시되 천국은 좋은 씨를 제 밭에 뿌린 사람과 같으니 **Jesus presented another parable to them, saying, "The kingdom of heaven may be compared to a man who sowed good seed in his field**

25. 사람들이 잘 때에 그 원수가 와서 곡식 가운데 가라지를 덧뿌리고 갔더니 **"But while his men were sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat, and went away.**

26. 싹이 나고 결실할 때에 가라지도 보이거늘 **"But when the wheat sprouted and bore grain, then the tares became evident also**

27. 집 주인의 종들이 와서 말하되 주여 밭에 좋은 씨를 뿌리지 아니하였나이까 그런데 가라지가 어디서 생겼나이까? **"The slaves of the landowner came and said to him, 'Sir, did you not so good seed in your field? How then does it have weeds?**

28. 주인이 이르되 원수가 이렇게 하였구나 종들이 말하되 그러면 우리가 가서 이것을 뽑기를 원하시나이까 **"And he said to them, 'An enemy has done this!' The slaves said to him, 'Do you want us, then, to go and gather them up?'**

29. 주인이 이르되 가만 두라 가라지를 뽑다가 곡식까지 뽑을까 염려하노라 **"But he said, 'No; for while you are gathering up the weeds, you may uproot the wheat with them**

30. 둘 다 추수 때까지 함께 자라게 두라 추수 때에 내가 추수꾼들에게 말하기를 가라지는 먼저 거두어 불사르게 단으로 묶고 곡식은 모아 내 곳간에 넣으라 하리라 **'Allow both to grow together until the harvest; and in the time of the harvest I will say to the reapers, "First gather up the weeds and bind them in bundles to burn them up; but gather the wheat into my barn."**

보문에서 우리 예수님께서서는 천국에 대하여 원수가 있다는 것을 말씀하셨습니다 **In the sermon, Jesus said that there is an enemy to heaven.**

그 원수는 천국에 들어가는 사람들을 들어 갈 수 없도록 방해하는 자들을 말하고 있습니다 **Enemies are those who prevent people from entering heaven.**

이 원수들의 근본은 사탄과 마귀 그리고 귀신들과 같은 악한 영들입니다 **The root of these enemies are evil spirits such as Satan, devils, and ghosts.**

그런데 하나님의 일 즉 천국에 들어갈 수 있는 사람들을 방해하는 것은 그 악한 영들이 직접 하는 것이 아니라 사람을 통하여 일을 하고 있기 때문에 방해하는 자들이라고 하는 것입니다

However, it is said that the evil spirits who interfere with God's work, that is, those who can enter heaven, are not doing it directly, but are doing it through people, so they are the ones who interfere.

그러므로 생명이 없는 어떤 물체가 하는 것이 아니라 생명이 있는 것들 중에서도 사람들이 악한 영의 조종을 받아 복음을 방해하는 것을 말하고 있습니다 **Therefore, it is not something that is done by an inanimate object, but it is said that even among living things, people are manipulated by evil spirits and interfere with the gospel.**

우리 예수님께서서는 천국에 대하여 “좋은 씨를 제 밭에 뿌린 사람과 같다”(24절)고 비유로 말씀하시고 있습니다 **Our Jesus speaks of heaven in a parable: “It is like a man who sowed good seed in his field” (verse 24).**

복음은 아무 곳에서 전하는 것이 아니라 자기 밭을 만들고 그곳에 뿌려야 한다는 것입니다 **The gospel should not be preached anywhere, but that you should make your own field and sow it there.**

그것은 가까운 곳 그리고 자기 가족과 같은 복음의 환경을 만들고 복음의 씨앗을 뿌리는 것을 권장하고 있습니다 **It encourages creating an environment of the gospel near and with one's own family and sowing the seeds of the gospel.**

우리 예수님께서도 “우리가 다른 가까운 마을들로 가자 거기서도 전도하리니 내가 이를 위하여 왔노라”(마가복음 1:38절) 라고 하셨습니다 **Our Jesus also said, “Let us go to the other nearby villages and preach there too; for this is why I have come” (Mark 1:38).**

우리 예수님의 제자들은 그 복음을 전한 곳에 복음을 위장한 거짓 복음이 성장하는 것을 알게 되었습니다(25-26절) **Jesus' disciples learned that false gospels disguised as the gospel were growing in places where they preached the gospel (verses 25-26).**

거짓 복음이 들어온 때는 “뿌린 사람들이 잘 때”에 원수들이 와서 곡식 가운데 가라지를 덧 뿌리고 갔다”고 기록하고 있습니다. **It is recorded that when the false gospel came, “while those who sowed were sleeping, the enemies came and sowed weeds among the grain and went away.”**

우리 예수님께서서는 우리 복음을 전하는 성도들에게 전도 뿐 아니라 관리도 필요하다는 것을 비유를 통하여 말씀하고 있습니다 **Our Jesus tells us through a parable that believers who spread the gospel need not only evangelism but also management.**

예수님의 비유에서 그 주인의 제자들이 가라지를 발견했을 때 주인에게 알렸다(27절)고 했습니다 **In Jesus' parable, when the master's disciples found tares, they reported them to the master (verse 27).**

그랬더니 그 주인은 “원수가 이렇게 하였구나”(28a)라고 하셨습니다 **Then the owner said, “This is what their enemy did” (28a).**

그때 그 주인의 제자들은 “이것을 우리가 뽑아 낼까요?”(28b) 라고 질문했습니다 **Then the master's disciples asked, “Shall we pull this out?” (28b)**

그때 그 주인은 “가만 두어라 뽑다가 곡식까지 뽑을까 염려하노라”(29절)라고 했습니다 **At that time, the owner said, “Leave it alone, lest while I am uprooting I may uproot the grain as well” (verse 29).**

결론적으로 “둘 다 추수 때까지 함께 자라게 두어라. 추수 때에 내가 추수꾼들에게 말하기를 가라지는 먼저 거두어 불사르게 단으로 묶고, 곡식은 모아 내 곳간에 넣으라 하리라”(30절) 라고 했고 있습니다(30절) **In conclusion, “Let both grow together until the harvest. “At harvest time, I will say to the reapers, ‘Gather first the weeds and tie them in bundles to be burned, then gather the wheat and put it into my barn” (verse 30).**

이것은 우리 예수님께서 복음에 대하여 거짓 복음을 뿌린 악한 영들에 대하여 비유로 말씀하신 것으로 마지막 심판때에 복음이 아닌 것은 모아 심판하고, 복음은 아버지의 집 천국으로 인도한다는 내용입니다 **This is a parable that our Jesus told about the evil spirits who spread false**

gospels about the gospel. At the final judgment, those that are not the gospel will be gathered together and judged, and the gospel will lead them to the Father's house, heaven.

이 내용에서 우리 예수님께서서는 복음과 원수에 대하여 말씀하시고 있습니다 In this content, our Jesus is talking about the gospel and enemies.

본문에서 우리 예수님께서서는 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 In this text, Jesus has something to say to us.

먼저, 복음을 전하기 위하여 환경을 만들고 관리까지 잘 해야 한다는 것입니다(24절) **First. In order to spread the gospel, an environment must be created and managed well (verse 24).**

둘째, 천국 복음을 전하는 곳에 하나님의 원수가 되는 악한 것들이 가라지를 뿌린다는 것입니다 (25절) **Second, where the gospel of the kingdom of heaven is preached, evil enemies of God sow weeds (verse 25).**

셋째, 복음과 거짓은 반드시 심판 때에 드러나 천국과 심판으로 구별된다는 것입니다(30절) **Third, the gospel and lies will definitely be revealed at the judgment and distinguished between heaven and judgment (verse 30)**

사랑하는 믿음의 성도 여러분! **Dear saints of faith!**

우리의 믿음 속에 복음을 전하며 관리하여 천국 백성이 되고 거룩한 성도가 되기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 축원합니다. 아멘 **We pray in the name of our Lord Jesus Christ that we may spread and manage the gospel in our faith and become citizens of heaven and holy saints. Amen**